



Pôle supérieur  
d'enseignement  
artistique

Paris - Boulogne-Billancourt



# CONCERT-EXAMEN DE DIRECTION DU PSPBB

SAMEDI 20 MAI 2023 — 16 H  
AUDITORIUM DU CRR DE PARIS

14 rue de Madrid 75008 Paris

Concert donné par les étudiants chefs  
dans le cadre des récitals de DNSPM  
2<sup>e</sup> année du cursus Direction du  
PSPBB.

# PREMIÈRE PARTIE

## L'âme errante

Marceline Desbordes - Valmore (1786 - 1859)

Je suis la prière qui passe  
Sur la terre où rien n'est à moi ;  
Je suis le ramier dans l'espace,  
Amour, où je cherche après toi.  
Effleurant la route féconde,  
Glanant la vie à chaque lieu,  
J'ai touché les deux flancs du monde,  
Suspendue au souffle de Dieu.

Je vais au désert plein d'eaux vives  
Laver les ailes de mon coeur,  
Car je sais qu'il est d'autres rives  
Pour ceux qui vous cherchent, Seigneur !  
J'y verrai monter les phalanges  
Des peuples tués par la faim,  
Comme s'en retournent les anges,  
Bannis, mais rappelés enfin...

Ce souffle épura la tendresse  
Qui coulait de mon chant plaintif  
Et répandit sa sainte ivresse  
Sur le pauvre et sur le captif  
Et me voici louant encore  
Mon seul avoir, le souvenir,  
M'envolant d'aurore en aurore  
Vers l'infinissable avenir.

Laissez-moi passer, je suis mère ;  
Je vais redemander au sort  
Les doux fruits d'une fleur amère,  
Mes petits volés par la mort.  
Créateur de leurs jeunes charmes,  
Vous qui comptez les cris fervents,  
Je vous donnerai tant de larmes  
Que vous me rendrez mes enfants !

## Rex Noster

Hildegarde de Bingen (1098 - 1179)

R. Rex noster promptus est  
suscipere sanguinem innocentum.  
Unde angeli concinunt et in laudibus sonant. R. Sed  
nubes  
super eundem sanguinem  
plangunt.  
V. Tirannus autem  
in gravi somno mortis  
propter maliciam suam suffocatus est.  
R. Sed nubes  
super eundem sanguinem  
plangunt.  
Gloria Patri et Filio  
et Spiritui sancto.  
R. Sed nubes  
super eundem sanguinem  
plangunt.

## Ô longs désirs, ô espérances vaines

Louise Labé (1524 - 1556)

Ô longs désirs, ô espérances vaines,  
Tristes soupirs et larmes coutumières  
A engendrer de moi maintes rivières,  
Dont mes deux yeux sont sources et fontaines !

Ô cruautés, ô durtés inhumaines,  
Piteux regards des célestes lumières,  
Du coeur transi ô passions premières,  
Estimez-vous croître encore mes peines ?

Qu'encor Amour sur moi son arc essaie,  
Que nouveaux feux me jette et nouveaux dards,  
Qu'il se dépîte, et pis qu'il pourra fasse :

Car je suis tant navrée en toutes parts  
Que plus en moi une nouvelle plaie,  
Pour m'empirer, ne pourrait trouver place.

## *Weep, weep, mine eyes*

John Wilbye (1574 - 1638)

Weep, weep, mine eyes, my heart can take no rest.  
Weep, weep, my heart, mine eyes shall ne'er be blest.  
Weep eyes, weep heart, and both this accent cry:  
A thousand deaths I die, Flaminia.  
Ay me, ah cruel Fortune! ay me.  
Now, Leander, to die I fear not.  
Death, do thy worst! I care not!  
I hope when I am dead in Elysian plain  
To meet, and there with joy we'll love again.

## Les cloches et les larmes

Marceline Desbordes - Valmore (1786 - 1859)

Sur la terre où sonne l'heure,  
Tout pleure, ah ! mon Dieu ! tout pleure.

L'orgue sous le sombre arceau,  
Le pauvre offrant sa neuvaine,  
Le prisonnier dans sa chaîne  
Et l'enfant dans son berceau ;

Sur la terre où sonne l'heure,  
Tout pleure, ah ! mon Dieu ! tout pleure.

La cloche pleure le jour  
Qui va mourir sur l'église,  
Et cette pleureuse assise  
Qu'a-t-elle à pleurer ?... L'amour.

Sur la terre où sonne l'heure,  
Tout pleure, ah ! mon Dieu ! tout pleure.

Priant les anges cachés  
D'assoupir ses nuits funestes,  
Voyez, aux sphères célestes,  
Ses longs regards attachés,

Sur la terre où sonne l'heure,  
Tout pleure, ah ! mon Dieu ! tout pleure.

Et le ciel a répondu :  
«Terre, ô terre, attendez l'heure !  
J'ai dit à tout ce qui pleure,  
Que tout lui sera rendu.»

Sonnez, cloches ruisselantes !  
Ruisselez, larmes brûlantes !  
Cloches qui pleurez le jour !  
Beaux yeux qui pleurez l'amour !

## Tunc respexit Jesus Petrum

### Le Reniement de Saint Pierre H424

Marc-Antoine Charpentier (1643 - 1704)

Tunc respexit Jesus Petrum  
et recordatus est Petrus verbi Jesu,  
et egressus foras, flevit amare.

Alors Jésus regarda Pierre.  
Pierre se souvint des mots de Jésus  
Et, sortant dehors, pleura amèrement.

## La Mort et la Vie

Louise-Angélique Bertin (1805 - 1863)

Si la mort est le but, pourquoi donc sur les routes  
Est-il dans les buissons de si charmantes fleurs ?  
Et lorsqu'au vent d'automne elles s'envolent  
toutes, Pourquoi les voir partir d'un oeil momifié  
de pleurs ?

Si la vie est le but, pourquoi donc sur les routes  
Tant de pierres dans l'herbe et d'épines aux  
fleurs, Que, pendant le voyage, hélas ! nous  
devons toutes Tacher de notre sang et mouiller  
de nos pleurs ?

## *Tristis est anima mea*

### Quatre motets pour un temps de pénitence FP.097 IV

Francis Poulenc (1899 - 1963)

Tristis est anima mea usque ad mortem :  
sustinete hic, et vigilate mecum :  
nunc videbitis turbam, quæ circumdabit me.  
Vos fugam capietis, et ego vadam immolari pro vobis.  
Ecce appropinquat hora, et Filius hominis tradetur in manus peccatorum.  
Vos fugam capietis, et ego vadam immolari pro vobis.

« Mon âme est triste jusqu'à la mort ;  
Restez ici et veillez avec moi.  
Alors vous verrez la foule qui viendra me prendre.  
Vous prendrez la fuite,  
Et j'irai me faire immoler pour vous ».  
« Voici, l'heure approche, et le Fils de l'Homme sera remis entre les mains des  
pêcheurs. Vous prendrez la fuite, Et j'irai me faire immoler pour vous ».

## In memoriam (III)

Louise Ackermann (1813 - 1890)

Au pied des monts voici ma colline abritée,  
Mes figuiers, ma maison,  
Le vallon toujours vert et la mer argentée  
Qui m'ouvre l'horizon.

Pour la première fois sur cette heureuse plage,  
Le cœur tout éperdu,  
Quand j'abordai, c'était après un grand naufrage,  
Où j'avais tout perdu.

Déjà, depuis ce temps de deuil et de détresse,  
J'ai vu bien des saisons  
Courir sur ces coteaux que la brise caresse,  
Et parer leurs buissons.

Si rien n'a refléuri, ni le présent sans charmes,  
Ni l'avenir brisé,  
Du moins mon pauvre cœur, fatigué de mes larmes,  
Mon cœur s'est apaisé ;

Et je puis, sous ce ciel que l'oranger parfume  
Et qui sourit toujours,  
Rêver aux temps aimés, et voir sans amertume  
Naître et mourir les jours.

## Die mit Threnen seen

Johann Hermann Schein (1586 - 1630)

Die mit Threnen seen, werden mit Frewden erndten.  
Sie gehen hin und weinen und tragen edlen Samen  
und kommen mit Frewden und bringen ihre Garben.

Qui sème dans les larmes, moissonne avec des cris de joie.  
Qui s'en va en pleurant pour porter sa semence,  
revient rempli de joie, sous le poids de ses gerbes.

## Tristesses de la lune

Charles Baudelaire (1821 - 1867)

Ce soir, la lune rêve avec plus de paresse ;  
Ainsi qu'une beauté, sur de nombreux coussins,  
Qui d'une main distraite et légère caresse  
Avant de s'endormir le contour de ses seins,

Sur le dos satiné des molles avalanches,  
Mourante, elle se livre aux longues pâmoisons,  
Et promène ses yeux sur les visions blanches  
Qui montent dans l'azur comme des floraisons.

Quand parfois sur ce globe, en sa langueur oisive,  
Elle laisse filer une larme furtive,  
Un poète pieux, ennemi du sommeil,

Dans le creux de sa main prend cette larme pâle,  
Aux reflets irisés comme un fragment d'opale,  
Et la met dans son coeur loin des yeux du soleil.

# Miserere

Sir James MacMillan (1959 - )

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci; ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti; incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor; lavabis me, et super nivem dealabor.

Auditui meo dabis gaudium et laetitiam, et exsultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi laetitiam salutaris tui, et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas, et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meae, et exsultabit lingua mea justitiam tuam.

Domine, labia mea aperies, et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique; holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicias.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, ut aedificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium justitiae, oblationes et holocausta; tunc imponent super altare tuum vitulos.

Pitié pour moi, mon Dieu, dans ton amour, selon ta grande miséricorde, efface mon péché.

Lave-moi tout entier de ma faute, purifie-moi de mon offense.

Oui, je connais mon péché, ma faute est toujours devant moi.

Contre toi, et toi seul, j'ai péché, ce qui est mal à tes yeux, je l'ai fait.

Ainsi, tu peux parler et montrer ta justice, être juge et monter ta victoire.

Moi, je suis né dans la faute, j'étais pécheur dès le sein de ma mère.

Mais tu veux au fond de moi la vérité; dans le secret, tu m'apprends la sagesse.

Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur; lave-moi et je serai blanc, plus que la neige.

Fais que j'entende les chants et la fête: ils danseront, les os que tu broyais.

Détourne ta face de mes fautes, enlève tous mes péchés.

Crée en moi un cœur pur, ô mon Dieu, renouvelle et raffermis au fond de moi mon esprit.

Ne me chasse pas loin de ta face, ne me reprends pas ton esprit saint.

Rends-moi la joie d'être sauvé; que l'esprit généreux me soutienne.

Aux pécheurs, j'enseignerai tes chemins; vers toi, reviendront les égarés.

Libère-moi du sang versé, Dieu, mon Dieu sauveur, et ma langue acclamera ta justice.

Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange.

Si j'offre un sacrifice, tu n'en veux pas, tu n'acceptes pas d'holocauste.

Le sacrifice qui plaît à Dieu, c'est un esprit brisé; tu ne repousses pas, ô mon Dieu, un cœur brisé et broyé.

Accorde à Sion le bonheur, relève les murs de Jérusalem.

Alors tu accepteras de justes sacrifices, oblations et holocaustes; alors on offrira des taureaux sur ton autel.

Mathias Théry, direction  
Chœur constitué par l'étudiant

## SOPRANO

Valentine Bacquet

Clélia Horvat

Clarisse Fauchet

## ALTO

Gisèle Delgoulet

Fiona Vandenbesselaer

Emma Ducos

## TÉNOR

Baudoin Aubé

Samuel Nouet

Félix Orthmann-Reichenbach

## BASSE

Angelo Heck

Arthur Dougha

Alexandre Munsch

Paul de Guerry

**EXTRACT - 10 MIN**

## DEUXIÈME PARTIE

### Bœuf sur le toit

Darius Milhaud (1892-1974)

Ballet sur un argument de Jean Cocteau (dédicataire). Cette œuvre réunit des airs populaires brésiliens (tangos, maxistes, rumbas et même un fado portugais), et le titre fait référence à une chanson brésilienne, alors que l'argument écrit par Cocteau situe l'action dans un bar américain à l'époque de la prohibition. Il existe sous le même numéro d'opus une réduction pour piano à 4 mains par le compositeur et un arrangement pour voix et orchestre sous le titre: « Cinéma-fantaisie ».

### Oblivion

#### Arrangement pour cordes et soliste trompette du A.Gurkhe

Soliste : Diwan Fortecoëf

Astor Piazzola (1921-1992)

Oblivion est une œuvre instrumentale d'Ástor Piazzolla. Composé en 1982, il était à l'origine arrangé pour bandonéon, piano et contrebasse, mais son succès grandissant au fil des ans a inspiré de nombreuses reprises pour piano seul, clarinette, orchestre, et même une version parlée ! La pièce a été commandée et présentée dans le film de 1984 *Enrico IV (Henry IV)* de Marco Bellocchio. Adaptée de la pièce de théâtre éponyme de Luigi Pirandello, l'intrigue raconte l'histoire d'un homme qui, après avoir perdu conscience, se prend pour le célèbre roi. La pièce est devenue populaire à partir du film et vit encore aujourd'hui à travers des concerts. Piazzola suscite une ambiance atmosphérique et obsédante dans sa composition, évoquant l'image de l'oubli.

### Libertango

#### Arrangement Bernard Schneider

Astor Piazzola (1921-1992)

*Libertango* est l'œuvre d'un joueur de bandonéon (un type d'accordéon) et compositeur argentin Astor Piazzolla, publiée en 1974 en Italie, où le compositeur s'était expatrié pour tenter sa chance : « Je pars car à Buenos Aires, je suis l'un des nombreux chômeurs qui remplissent les rues. » Et le succès est venu ! *Libertango* marque un tournant dans la production électrique et révolutionnaire de l'œuvre du musicien, mais aussi dans l'histoire du tango. « Son tango est complexe et varié. Il déconstruit les compas (rythmes) traditionnels, use et abuse du contrepoint, mêle certains ingrédients du répertoire classique à celui du tango, intègre de nouveaux instruments à l'orchestre », comme l'affirme Nathalie Moller. C'est comme cela qui est né un nouveau genre de danse dérivé du tango argentin traditionnel. Tout naturellement, le titre *Libertango* est venu à l'auteur, mêlant les mots « libertad » et « tango ».

Enrique Segura, direction  
Orchestre constitué par l'étudiant

COMÉDIENNE

Violette Eraht

FLÛTE

Nannley Duverly

Junnan Lin

HAUTBOIS

François Sellier

CLARINETTE

Malou Mourot

Alexandre Banteau

BASSON

Dimitri Lau

TROMBONE

Clara Leroy

TROMPETTE

Diwan Fortecoef

Rémi Pierrat

COR

Marion Billard

Lili Cousinié

PERCUSSIONS

Louis Guillot

Pablo Weber

## VIOLON 1

Christophe Plantin

Julius Lay

Marceau Langlois

Mattis Grellety

Baptiste Leblan

## VIOLON 2

Alexandra Banki

Philibert Gouton

Guillaume Barli

## ALTO

Raul Gambarte

Diane Achimastos

## VIOLONCELLE

Louis Durand Rivière

Jakob Stolte

## CONTREBASSE

Karl-Elie Grenon

Pierre Greau

Matteo Prevosto

# LE PSPBB

Le Pôle supérieur d'enseignement artistique Paris - Boulogne-Billancourt (PSPBB) est un établissement d'enseignement supérieur créé à l'initiative et avec le soutien du ministère de la Culture, des villes de Paris et de Boulogne-Billancourt, cette dernière faisant désormais partie de l'établissement public territorial Grand Paris Seine Ouest (GPSO). Le PSPBB est membre de l'Alliance Sorbonne Université.

Riche d'une des plus belles offres pédagogiques françaises dans le domaine du spectacle vivant, le PSPBB réunit plus de 200 enseignants et intervenants extérieurs qui mettent leur savoir et leur savoir-faire au service d'une formation d'excellence.

Le PSPBB est accrédité par le ministère de la Culture pour délivrer le diplôme national supérieur professionnel de musicien (DNSPM), en partenariat avec les universités Paris 8 Vincennes – Saint-Denis, Gustave Eiffel, Paris-Est Marne-la-Vallée et l'Université d'Evry.

---

## SUIVEZ-NOUS

**Facebook** <https://www.facebook.com/psbb.pole/>

**Instagram** <https://www.instagram.com/psbb/>

**Twitter** <https://twitter.com/PSPBB>

---

**LinkedIn** <https://www.linkedin.com/company/psbb>

**Vimeo** : <https://vimeo.com/psbb>



# Pôle supérieur d'enseignement artistique

## CONTACTS

### Siège

14, rue de Madrid  
75008 Paris

### Bureaux

35, boulevard Berthier  
75017 Paris

01 40 55 16 64

[PSPBB.FR](http://PSPBB.FR)

[CONTACT@PSPBB.FR](mailto:CONTACT@PSPBB.FR)

Soutenu par



AVEC LE SOUTIEN DE LA DIRECTION  
RÉGIONALE DES AFFAIRES CULTURELLES  
D'ÎLE-DE-FRANCE  
MINISTÈRE DE LA CULTURE



Conservatoire à  
rayonnement régional  
de Paris  
14, rue de Madrid 75008 Paris

Les  
conservatoires  
de Paris